

Ermaasa Seelaa Odiyaa Mas'aafaa Geluwaa

Ermaasa seelaa odiyaa mas'aafay, Kiristtoosi yelettanaappe kase ichcheshu s'eetanne hosppun tammanne usuppun laytsan Yersaalame laaletteedda gaasuwaaninne asaykka omoodettiide beedda gaasuwaan, S'oossay S'oosatetsaa Muruwaa polanaw Baabloonatuwaa bare shoc'iyaa s'am"aa ootsiide go'eteedda gaasuwaan, gins's'uwaan giigeedda ichcheshu kayyuwaa zilaassatuwaa oyk'keeddawaa. Ha mas'aafaw dariyaa baggay yeekuwaabaanne kayyuwaabaa odiyaawaa gidooppenne, S'oossan ammanettiyaawaanne hidootan de'iyaawaa odiyaa kifiletuukka an de'iino. Ha gins's'otuwaa Ayihuda asatuu Kiristtoosi yelettanaappe kase ichcheshu s'eetanne hosppun tammanne usuppun laytsan, he biittaa bolla gakkeedda bayetsaa hassayanaw, laytsan laytsan s'oomiyaanne kayyotiyaa wogatuwaa poliyaa gallassatuwaan go'ettiino.

Shemppatuwaa Ubbatoo Imetteedda K'antsa K'ofatuwaa

Yersaalame Metuwaanne Kayyuwaa 1:1-22

S'oossay Yersaalame Bolla Aheedda Muruwaa 2:1-22

Biro Hidootay De'iyaawaa Gidussaa 3:1-66

Yersaalame Bashshaa 4:1-22

Maarotaa Demanaw Woosaa 5:1-22

Yerusaalame Metuwaanne Kayyuwaa
(1:1-22)

¹ Kase Asay kumeedda Yerusaalame katamata ha"i waanaade mela attadee! Kase kawutet-satuwaa gidдон wolk'k'aama gideeddaana ha"i asinay hayk'k'eedda mishirattiidan, waanaade barekka attadee! Katamatuwaa ubbaa gidдон kaatato gideeddaana ha"i waanaade ayile gidaadee!

² K'amma ubbaan afotsay I gac'uwaana holssakkattishin, yeekkaade ak'aadu. Kase izo dosiyaawantuppe ha"i izo mintsetsiyaawe ittuunne baawa. I laggetuu izo aatsi immiide, iw morkke gideeddino.

³ Yihudata naak'ettaadenne ayiletaade omood-ettaade baaddu. Iza ha"i kawutetsatuwaa gidдон de'aw; shin shemppiyaa sa'aa demmabeykku. Izo yedersseeddawanttu iza metoota de'ishshin gakkiiide demmeeddino.

⁴ Laytsaa gidдон bonchchiyaa baalatuwaa yiyaawe bayinna diraw, S'iyoonne ogetuu kayyottiino. Katamaa penggetuu mela atteeddino; I k'eesatuu kka ooliino. I wodoro naanatuukka tuggateeddino; k'ay iza bare huup'iyawukka iita tuggaa tuggataaddu.

⁵ I morkketuu iw goda gideeddino; untunt-too injjina de'eeddino. Ayaw gooppe, I nagaraa daruwaa gaasuwaan Med'inaa Goday izo tuggay-eedda; I guutsa naanatu morkkiyaan omoodetti-ide beeddino.

⁶ S'iyoon bonchchuu ubbay iippe k'aaretti kichcheedda; I kaappatuukka maataa miyaa sa'aa d'ayeedda gaaraa mala gideeddino. Untunttu

wolk'k'aa d'ayiide, barentta yederssiyaawanttu sintsaappe bak'ateeddino.

⁷ Yerusaalama ha"i bare tuggaanne bare un"aa gallassatuwaan beni bare bonchcho duretaa has-sayaw. I Asay ubbay morkkatuwaa kushiyan aad'd'iide imetteedda wode, izo maaddiyaawe it-tuunne attibeena. I morkketuu izo s'eelliide, I bashshaan miic'c'eeddino.

⁸ Yerusaalama wolk'k'aama nagaraa ootsaaddu; hewaa diraw, iza tunabaa gidaw. Kase izo bonchcheedda ubbay ha"i I kalluwaa be'eedda di-raw, izo kad'ee. Akka oolawunne guyye simmaw.

⁹ I tunatetsay I afilaa s'eeraa bak'k'i oyk'k'eedda. Sintsappe bare bolla yaanabaa iza k'oppabeykku. Hewaa diraw, izi kunddetsay dagantsiyaawaa. Iza, «Abeet Med'inaa Godaw, ta tuggaa be'a! Ta morkketuu taana s'ooneeddino» giinakka, izo mintsetsiyaawe ittuunne baawa.

¹⁰ Morkketuu izi bonchcho duretaa ubbaa bol-lan barenttu kushiya yeddeeddino. Gadiyaa kawutetsatuu, kase neeni S'oossaa maabaraa giddo gelissennan diggeedda asatuu, I Geeshsha Golliyaa gelishin be'aaddu.

¹¹ Izi asatuu koshatiide, k'umaa demmanaw ooliino. Unttuntu pas'a de'ana diraw giide, bar-enttu bonchcho duretaa ubbaa k'uman laammi-ino.

Yerusaalama hawaadan yaagaw; «Abeet Med'inaa Godaw, s'eella; taani kad'etteeddawaa be'a!

¹² Hinttenoo, hawaana aad'd'iyawanttoo, hawe hinttew ubbaw ayaanne gidennee? Metuu ubbay Med'inaa Goday bare ees's'iyaa

hank'k'uwaa gallassi ta bolla aheedda metuwaa malee?

¹³ S'oossay bolla d'ok'k'aappe tamaa duge yed-deedda; he tamay ta mek'etsaa giddo geleedda. Ta gediyaay oyk'k'anaw p'iriyaa wotseedda; taana guyye zaareedda. I taana gallassaa ubbaan lab-bantsiide, yeggi basheedda.

¹⁴ Taani ootseedda nagaraa ubbaa shiishshi k'achchiide, morgge mitsaadan ta morggiyaan wotseedda. Yaatiide ta wolk'k'aa wursseedda. Taani ek'ettanaw danddayennawanttoo Goday taana aatsi immeedda.

¹⁵ Goday ta gidдон wolk'k'aama olanchchatuwaa ubbaa is's'eedda. Ta yalagatuwaakka d'ayissanaw wodiyaay keereedda. Woynniyaay teeraa gum"iyaay sa'aan yed'd'iyaawaadan, Goday Yihudaa asaa yed'd'eedda.

¹⁶ Taani yeekkiyaawenne ta ayifii afotsaa holssayaawe hewaassa. Taana mintset-sanawunne ta wolk'k'aa minisiyaawe itti asayenne baawa. Morkkii goobeedda; ta naanatuunne mela atteeddino» yaagaw.

¹⁷ S'iyoonaa bare kushiyaa mic'c'aaddu; shin izo mintsetsiyaawe baawa. I yuushshuwaan de'iyaaawanttu izo morkkanaadan, Med'inaa Goday ootseedda. Yersaalama untunttu gidдон tunabaa gidaaddu.

¹⁸ Iza hawaadan yaagaw; «Med'inaa Goday s'illuwaa; Aa k'aalaw azazettenan makkaleeddaanna taana. Hinttenoo, asatoo ubbaykka sisite! Ta metuwaakka be'ite. Ta wodallatuunne ta geelayotuu omoodettiide

beeddino.

¹⁹ Taani taana dosiyaawantta s'eesaad; shin untunttu taana c'immeeddino. Ta k'eesatuu nne ta c'imatuu barenttu akataa minisanaw k'umaa koyiidde, katamaa gidдон hayk'k'eeddino.

²⁰ Abeet Med'inaa Godaw, ta waayiyaa be'a! Ta garssay shabbiretteedda. Taani loytta makkaleedda diraw, ta wozanay me"eedda. Karen mashshay wurssee; soonikka hayk'k'o s'alalay de'ee.

²¹ Asay taani zilaaliyaawaa siseedda; shin taana mintsetsiyaa itti asaynne baawa. Ta morkketuu ubbay taani metootiyaawaa siseeddino; neeni ootseeddabaan nashetteeddino. Untunttukka taanaadan hanana mala, untunttu bolla neeni awaayeedda gallassaa ayaa!

²² Untunttu iitatetsay ubbay ne sintsa gakkо; ta nagaraa ubbaa diraw, neeni taana mureed-dawaadan, untunttakka mura! Ayaw gooppe, ta zilaassay dareedda; ta wozanaykka me"eedda» yaagaw.

2

S'oossay Yerusaalame Bolla Aheedda Muruwaa (2:1-22)

¹ Goday bare hank'k'uwaan shaariyaappe garssana S'iyoono wooti wotseeddee! I Israa'eeliyaa puulaa saluwaappe duge sa'aa oleedda. I bare hank'k'uwaа gallassan bare Geeshsha Golliyaakka k'oppibeenna.

² Goday Yihudaan de'iyaa keetsatuwaa ubbaa k'arettennaan d'ayisseedda. K'ay bare hank'k'uwaan he biittaa geessuwaa ubbaa

koleedda. He kawutetsaanne Aa kaappotuwaa sa'aan duge wotsiide kawushshiseedda.

³ Bare suulliyaa hank'k'uwaan Israa'eeliyaa wolk'k'aa ubbaa mentsereetseedda. Morkkii Aa olanaw yiyaa wode, Goday bare ushechcha kushiya untunttu bollappe diggeedda. Bare yushshuwaan de'iyawaa ubbaa miyaa lac'ottiyaa tamaadan, Yaak'ooba bolla ees's'i keseedda.

⁴ Morkkiyaadan I bare wonddaafiyaa untunttu bolla dafeedda. Uk'k'unniyaawanttuwaadan I bare ushechcha kushiya minisiide, s'eellina lo'iyaa asaa ubbaa wod'eedda. S'iyoon golletuwaa bolla bare hank'k'uwa suuluwaa tamaadan gusseedda.

⁵ Goday morkkiyaadan haniide, Israa'eeliyaa d'ayisseedda. I kaatiyaa golletuwaanne geessotuwa ubbaa koleedda. Yihudaa asaa bolla kanyuwaanne yeekuwa gujjeedda.

⁶ I bare Geeshsha Golliya atakilttiyaa gidдон de'iyaa daasiyaadan, shod oleedda. Laytsaa gidдон bonchchiyaa baalatuunne Sambbatatuu mule dogettanaadan, Med'inaa Goday ootseedda. Bare wolk'k'aama hank'k'uwaan kaatiyaanne k'eesiyaa kad'eedda.

⁷ Goday barew yarshshuwaa yarshshiyaa sa'aa is's'eedda; bare Geeshsha Golliya akka basheedda. Kaatiyaa golletuwaa gimbbiyaa morkkatuwaa kushiyan aatsiide immeedda. Asay laytsaa baalaa bonchchiidde waassiyaawaadan, morkketuu Med'inaa Godaa Golliyaan waasseeddino.

⁸ Med'inaa Goday S'iyoon gimbbiyaa kolanaw k'achcheeda; izo likkiyaa wodoruwaa mic'c'eedda; izo d'ayissennan de'iiddi, bare

kushiya zaarena. Hewaa diraw, gimbbiinnee geessuu ittippe kunddanaadan ootseedda.

⁹ Yersaalame penggiyaa sank'katuu biittan duge moogetteeddino; untuntu kulbbotuwaakka I mentsereetsiide d'ayisseedda. I kaatiinne kaappatuu omoodettiide, kawutetsatuwaa giddo beeddino. Higgiyaa tamarissiyaawekka baawa; Izi timbbitiyaa odiyaawanttookka Med'inaa Godaappe sas'ay yiyaawaa aggeeda.

¹⁰ S'iyoona c'imatuu c'o'u giide, biittan utti aggeeddino; barenttu huup'iyaan baanaa k'oliide, maak'aakka mayyeeddino. Yersaalame wodorotuu sa'aw duge hokkeeddino.

¹¹ Ta ayifii afos'si afos'siide jolledda; ta wozanaykka kayyuwaan shabbirettedda. Ayaw gooppe, ta Asay d'ayeedda; guutsa naanatuunne yii'ona naanatu katamaa ogiyaan labbaniide kunddeeddino.

¹² Untuntu barenttu aayetuwaa, «K'umaa imma! Woynniyaa eessaa imma!» yaagiide waassiino. Katamaa ogiyaan deshettiide labbaniyaa asatuwaadan untuntu labbanina, untuntu aayetuwaa kiwuwaan untuntu shemppuu kesee.

¹³ Neenoo, Yersaalame, taani nebaa ay gaanaw danddayayitaa? Woy k'ay ne k'ohuwaa taani ayaana likkanaw danddayayitaa? Neenoo, dosettedda S'iyoonnee, k'ay taani neena woota mintsetsanaw danddayayitaa? Ne madutsay abbaa keeshshaa c'iimma. Yaatina, neena ooni pat-sanaw danddayii?

14 Ne timbbitiyaa odiyaawanttu new worddonne patsenna sas'aa be'eeddino; untunttu neeni omoodoo beenna mala, ne nagaraa k'onc'c'issiide odibeykkino. Untunttu baletsiyaa worddo sas'aa new be'eeddino.

15 Ne mataana aad'd'iyaa ubbay bare birad'd'iyaa ne bollan dukkee. K'ay, «Biittan sa'aan ubbaappe aad'd'aade lo"iyaa katamata hannii? Kumentsaa biittaw nashshechchaa geetetteedda katamata hannii?» yaagiide neena k'iliic'eeddino; barenttu hup'iyakka k'aatsiino.

16 Ne morkketuu ubbay barenttu doonaa ne bolla dooyeeddino; k'iliic'iiddinne yiluwaan barenttu achchaa garc'ciidde, «Nuuni izo d'ayisseeddo! Nuuni naageedda gallassaykka hawaa; ha'i gakkiiide be'eedda!» yaagiino.

17 Med'inaa Goday bare halchcheeddawaa ootseedda; beni wode I awaayeedda bare k'aalaakka poleedda. Yersaalamiiw k'arettennaan izo koleedda. I morkkatuwaakka nashechcheedda; izo uk'k'unneeddawayanttu wolk'k'aakka d'ok'k'u d'ok'k'u ootseedda.

18 Neenoo, S'iyoonnee, Godaakko ne dirssaa gimbbii waasso! Ne afotsayikka k'ammanne gallassi shaafaadan goggo! Neeni neena shemppis-soppa; ne ayifiyawukka shemppuwaa immoppa!

19 Dendda; k'amma denddaade waassa. Godaa sintsan ne wozanaa haatsaadan gussa. Ogiyaa doonaan ubbaan koshatiide, labbaneedda ne naanatuwaa shemppoo ne kushiyaa aakko pude dentsaade woossa!

20 Abeet Med'inaa Godaw, be'a! Neeni O bolla kase hawaadan ootsaaddintto, ane k'oppa. Aayetuu barenttu kiwuwaan ishalissiide

dichcheedda barenttu naanatuwaa miino gay?
K'ay k'eesatuu nne nabetuu Godaa Geeshsha
Golliyaa gidдон hayk'k'ino gay?

²¹ C'imaynne naanay katamaa gidдо ogiyaa
baanan giseedda; ta wodorotuunne ta wodallatuu
mashshaan wureeddino. Neeni ne hank'k'uwaa
gallassi untтunta wod'aadda; untтuntтоо
k'arettennaan untтunta siifaadda.

²² Gibiraa gallassaw asaa s'eesiyaawaadan,
neeni taana dagantsiyaawantta ubba saappe
s'eesaadda. Med'inaa Godaa hank'k'uwaa
gallassan kessi akki pas'a atteedawe ittuunne
baawa. Taani ta kiwuwaan ishalissaade
dichcheedda naanatuwaa ubbaa morkkii wod'i
d'ayisseedda.

3

Biro Hidootay De'iyawaa Gidussaa (3:1-66)

¹ S'oossaa hank'k'uwaa gatiman metuwaa
be'eedda Asay taana.

² I taana laaggi kessiide, poo'uu bayinna
d'umaw afeeda.

³ I zaari zaariidekka gallassaa muliyaa taana
shoc'anaw bare kushiya ta bollan dentseedda.

⁴ I ta galbbaanne ta ashuwaa ec'iseedda; ta
mek'etsaakka mentseedda.

⁵ I taana direedda; metuwaaninne daaburan I
taana dooddeedda.

⁶ Beni ayidentto hayk'k'eedda asaadan, taana
d'umaa gidдон wotseedda.

⁷ Taani kesennaadan, ta yuushshuwaa
direedda; dees'o sanssalatankka taana
k'achcheeda.

⁸ Taani Aa s'eesaad; aakko waassinakka, I ta woosaa sisennan is's'eedda.

⁹ Ta ogiyaan masetteedda shuchchaa wotsiide gorddeedda; ta ogiyaakka geellayeedda.

¹⁰ I taw muggiyaa Babantsaa mala, woy k'osettiide naagiyaa gaammuwaa mala gideedda.

¹¹ I taana ta ogiyaappe kessi oliide, duuseretseedda. Yaatiide taana Asay bayinna saan yeggi basheedda.

¹² Bare wonddaafiyaa dafiide, taana dukkanaw maleedda.

¹³ I bare wonddaafiyaa dafiide, ta wozanaa ayi-fiyaa c'addeedda.

¹⁴ Taani asaa ubbaw miichchaanne gallassaa kumentsaa boriidde yes's'iyaawaa gidaaddi.

¹⁵ I taana c'amuwaan kuntseedda; k'ay godare uutsaadan c'ammiyaa s'uu'aa ushshiide, taana kalisseedda.

¹⁶ I ta achchaa anc'c'uwaan mentseedda; baana gidдон I taana yed'd'eedda.

¹⁷ Saruu taappe haakkeedda; taani injje de'uwaa dogaad.

¹⁸ Hewaa diraw, taani, «Ta wolk'k'ay taappe kichcheedda; taani Med'inaa Godaan hidootaa wotseeddawe ubbaykka d'ayeedda» yaagaad.

¹⁹ Ta metuwaanne taani toyilakattiyaawaa has-sayina, de'uu taana c'ammeedda.

²⁰ Hewe taani ubbakka dogennabaanne ta shemppuukka kayyottiyaawaa.

²¹ Gidooppenne, taani ha ittibaa ta wozanaan k'oppiyaa wode, taw sintsanaw hidootay de'ee.

22 Hewenne, Med'inaa Godaa aggena siik'uwaappe dendeeddawaan nuuni d'ayibookko. Aa k'aretaykka mule wuri erenna;

23 untuntu wantta wantta ooratsa. Neeni loytsa ammanettiyaawaa.

24 Taani taw, «Med'inaa Goday taana gakeedda saamaa; hewaa diraw, taani aan hidootaa wot-say» yaagaad.

25 Barenttu hidootaa an wotsiyaawanttoonni Aa koyiyaawanttoo Med'inaa Goday lo"o.

26 Hewaa diraw, Asay Med'inaa Goday ashshiyaa ashshuwaa danddayan naagoope lo"a.

27 K'ay Asay bare yalagatetsan de'iiddi, dand-dayaa tamaarooppe lo"a.

28 Med'inaa Goday metuwaa ahiyaa wode, I c'o"u giide, barekka utti aggo.

29 I bare som"uwaa biittaa gatsiide hayzzo. Ooni erii, aw sintsanaw hidootay de'anenttonne.

30 I bare shayiyaa bak'k'iyawoo besso; bare morkketuu shek'k'iyaa shek'aakka kallo.

31 Ayaw gooppe, Goday asaa med'inaw olenna;

32 itti wode kayyuwaa ahooppenne, I bare aggena siik'uwaa daruwaadan k'aretee.

33 Ayaw gooppe, I asaa tuggayiyaawaaninne metoyiyaawan nashetena.

34 Aa asaa kaaletsiyaawanttu k'ashetteeddawantta barenttu gediyaappe garssa baggana yed'd'eeddino;

35 k'ay Ubbaappe D'ok'k'iyaa S'oossaa sintsan asaw de'iyaa maataa diggiino;

³⁶ k'aykka chilootan pirddaa geellayiino. Unttuntu Goday hewaa ubbaa be'enna giide k'oppiinoyye?

³⁷ Goday azazibeenawaa azaziide, polissanaw danddayiyaawe oonee?

³⁸ Iitabaa gidina lo"obaa gidinakka, haasayiide poliyaawe Ubbaappe D'ok'k'iyaa S'oossaa giden-neeyye?

³⁹ Yaatina, nuuni asaa gidiyaawanttu nu nagaraa diraw, I nuuna muriyaa wode, ayaw zu-zummeetoo?

⁴⁰ Hewaa aggiide, ane nu ogiyaa paac'c'oyttenne k'oroytte; Med'inaa Godaakkokka ane simmoytte.

⁴¹ Ane nu wozanaanne nu kushiya saluwaan de'iyaa S'oossaakko dentsiide, hawaadan yaagoytte;

⁴² «Nuuni neena naak'k'eeddo; new makkaleeddo; neenikka nuw atto gabaakka.

⁴³ Ne hank'k'uwaan nuuna yederssaadda; k'ay neeni nuw k'arettennaan nuuna siifaadda.

⁴⁴ Nu woosay neekko aad'd'enaadan, ne huup'iyaa shaariyaan kammaadda.

⁴⁵ Asaa gidдон nuuna pittonne buuraa oot-saadda.

⁴⁶ Nu morkketuu ubbay nu bollan haasayeed-dino.

⁴⁷ Nuuni dagammeeddonne gitiyaan geleeddo; bayeeddonne d'ayeeddo» yaageetto.

⁴⁸ Ta Asay metuwaan d'ayeedda diraw, ta ayifii shaafaadan afotsaa goggee.

⁴⁹ Ta ayifii mule wode aggenaan afotsaa tige.

⁵⁰ Med'inaa Goday saluwaappe duge s'eelliide be'ana gakkanaw hewe hane.

⁵¹ Ta kataman de'iyaa mac'c'a asatuwaa ubbaa bollan gakeeddawaa ta ayifii be'eedda wode, ta wozanay kayyotteedda.

⁵² C'oo taana morkkiyaawanttu taana kafuwaa shankkatiyaawaadan shankkateeddino.

⁵³ Unttunttu taana pas'a de'ishiina ollaan yeggiide, ollaa doonaa shuchchaan gorddeeddino.

⁵⁴ Haatsay kumiide, ta huup'iyaa goggiyaa wode, taani d'ayaad gaade k'oppaad.

⁵⁵ Abeet Med'inaa Godaw, taani c'iimma ollaa gidдон de'aadde ne suntsaa s'eesaad.

⁵⁶ Ta waasuwa sisanaadaan taani neena woosiyaa wode, neeni taw sisaadda.

⁵⁷ Taani neena s'eeseedda wode, taakko shiik'aade, «Yayyoppa» yaagaadda.

⁵⁸ Abeet Godaw, neeni ta mootuwaa mootetaade, taana wozaadda.

⁵⁹ Abeet Med'inaa Godaw, neeni ta tuggaa be'aadda. Hewaa diraw, ta mootuwaa neeni pirda.

⁶⁰ Unttunttu haluwaa kessanaw ta bollan mak'ettiyaa mak'k'uwaa ubbaa be'aadda.

⁶¹ Abeet Med'inaa Godaw, untтunttu taana shek'k'iyaa shek'aanne ta bollan mak'ettiyaa mak'k'uwaa ubbaa sisaadda.

⁶² K'ay ta morkketuu gallassaa kumentsaa ta bollan zuuzummiyaawaanne saasukkiyaawaa sisaadda.

⁶³ Be'a, untтunttu uttiiddinne ek'k'iide, taana bori boriidde yes's'iino.

⁶⁴ Abeet Med'inaa Godaw, untтunttu ootseedda oosoo bessiyaa gatiyaa untтunttoo c'igga!

⁶⁵ Untтunttu wozanaa dammissa! Ne shek'ay untтuntta gakko!

⁶⁶ Abeet Med'inaa Godaw, neeni untuntta ne hank'k'uwaan yederssa, salotuwaappe garssaana untunttu de'iyaaappe untuntta d'ayissa!

4

Yerusaalame Bashshaa (4:1-22)

¹ P'ooliyaa work'k'ay bare malaa waaniide taseeddee. Geeshsha work'k'ay waaniide malaa d'ayeedde. Geeshsha Gollii kees'etteedda shuchchay katamatuwaa ogiyaa ubbaa doonaan laaletti utteedda.

² Kase bonchchetteedda work'k'aa lagge gideedda S'iyooone naanatu ha'i kushiya hiillay urk'k'aappe med'd'eedda miishshaa mala gideeddino.

³ Haray atto worakanatuwaanne bare maraa d'antsaw; shin ta Asay bazzuwaan de'iyaa soga-niyaadan, bare naanaato mek'etsaa iiteedda.

⁴ Saamuwaa gaasuwaan d'ammiyaa naanatuwaa ins's'arssay kookkiyaana oyk'k'etteedda; naanatu k'umaa woosseeddino; shin untunttoo immiyaawe ittuunne baawa.

⁵ Kase mal"iyaa k'uma s'alala meeddawanttu ha'i ogiyaa doonaan koshaan wuriino; k'ay kase ishaluwaan dic'c'eeddawanttu ha'i bidintsaa bolla zak'k'ulleeddino.

⁶ Ta asaa nagaray O kushiinne bochchen-naaninne k'oppennaan aad'd'i wod'd'eedda Sodooma katamaa asaa nagaraappekka dareedda

⁷ Yihudaa kaappatuu kase shachchaappe aad'd'eeda geeshshanne maatsaappe aad'd'eeda

bootsa. Unttuntu bollay zo'o ink'k'uwaappe aad'd'eeda arssa; unttuntu malaykka samppeeriyaa giyaa al"o ink'k'uwaa mala.

⁸ Shin ha"i unttuntu som"ii shaalaappe aad'd'iide kares's'eedda; Asay ogiyaan be'iide unttunta erenna. Unttuntu galbbaykka unttuntu mek'etsaanna oyk'k'ettiide, mitsaadan meleedda.

⁹ Miyaabaa d'ayiide, loddu giide, koshan hayk'k'eeddawanttuppe olan hayk'k'eeddawanttu keeka.

¹⁰ Ta asaa bollan yeedda bayetsaa gaasuwaan, k'arettiyyaa aayetuu barenttu yeledda naanatuwaa doyissiide, barenttoo k'uma kessiide meeddino.

¹¹ Med'inaa Godaa hank'k'uwaa s'uu'ay kumeedda; I bare suulliyaa hank'k'uwaa tigeedda. Yersaalame katamaa baasuwaana meedda tamaa eetsi kesseedda.

¹² Ha sa'aan de'iyaa kaatetuwaappe woy kawutetsatuwaa gidдон de'iyaa asaappe ooninne morkkii Yersaalame penggiyaanna gelana giide ammanibeenna.

¹³ Shin hawe haneeddawe Aa nabetuunne Aa k'eesatuu ootseedda nagaraa diraassa; k'ay unt-tuntu s'illotuwaaw suutsaa Aa gidдон gusseedda diraassa.

¹⁴ Unttuntu k'ook'e asaadan, ogiyaan tattaafi-ino; k'ay unttuntu suutsan tuneedda diraw, unt-tuntu mayuwaa ooninne bochchanaw koyenna.

¹⁵ Hewaa diraw, Asay unttunta, «Kichchite! Hintte tuna! Kichchite! Nuuna bochchoppite!» yaagiide unttuntu bolla waasseedda.

Yaatina, untunttu bak'atiide toyilakatteedda wode, kawutetsatuwaa gid-don de'iyaa Asay untuntta, «Hintte nuunanna hawaan de'anaw dand-daykkita» yaageeddino.

¹⁶ Med'inaa Goday bare huup'iyaan untuntta laaleedda; I untunttoo laa"entso k'oppenna. Untunttu k'eesatuu kka bonchchettibeykkino; untunttu c'imatuukka nashettibeykkino.

¹⁷ Nu ayifii maaduwa demmanaw s'eelliidde, c'oo mela daabureedda. Nuuna ashshanaw dand-dayenna kawutetsatuwaa, untunttu yaana giide wochcheeddo.

¹⁸ Asatuu nu k'atamaa kaalliyaa diraw, nu kata-maa ogiyaan hemettanaw danddayibeykko. Nu wurssetsay matatteedda; nu laysay wureedda; nu d'ayiyaa wodiikka gakkeedda.

¹⁹ Nuuna yederssiyaawanttu saluwaana paalliyaa arggantsaappekka aad'd'iide elleelliino. Untunttu nuuna deriyaa huup'iyaana yedersseeddino; k'ay bazzuwaan zuggiide, nuuna naageeddino.

²⁰ Med'inaa Goday okkeedda kaatiyaa, nuuni siid'iyaanna shemppiyaa nu shemppuwaa, untunttu barenttu p'iriyaan oyk'k'eeddino. Nuuni Aa kuwaa garssan uttiide, kawutetsatuwaa gid-don de'ana giide k'oppeeddo.

²¹ Hinttenoo, Uus'a biittan de'iyaa Eedooma asatoo, nashetittenne pooc'u giite. Shin hank'k'uwa s'uu'ay hinttekkokka gakkanawaa; hintteikka matsottiide, kallo attana.

²² Hinttenoo, S'iyoonne asatoo, hintte bayzzuwaa muruu poletteedda. Hawaappe sintsan I hinttena omooduwaan wotsenna.

Shin Eedooma asatoo, hintte bayzzuwaa I murana; hintte nagaraakka k'onc'c'issana.

5

Maarotaa Demanaw Woosaa

(5:1-22)

¹ Abeet Med'inaa Godaw, nu bolla gakeeddawaa ubbaa hassaya; nuuna s'eella; nu kawushshaakka be'a!

² Nu laata biittay allagatoo, nu golliikka betetoo imetteedda.

³ Nuuni aawuu hayk'k'eedda naanatuwaa gideeddo; nu aayetuukka am"e mac'c'a asaa gideeddino.

⁴ Nu ushiyaa haatsaw miishshaa c'iggeeto; eet-siyaa mitsaakka shammi akkeetto.

⁵ Nuuna yederssiyaawanttu nu ginddiyaa s'ap'uwaa gakeeddino. Nuuni daabureeddo, shin shemppanaw danddayibeykko.

⁶ Nuuni k'uma kallana giide, Gibs'e asatoonne Asoore asatoo kushiyaa immeeddo.

⁷ Nagaraa ootseeddawanttu nu mayzza aawotuwaa; shin untunttu ha"i de'ikkino. Untunttu akkanaw bessiyaa muruwaa akkiyaawanttu nuuna.

⁸ Ayiletuu nuuna mooddiyaawantta gideeddino; untunttu kushiyaappekka nuuna wotsi akkiyaawe ittuunne baawa.

⁹ Mashshaan wod'iyaawanttu bazzuwaan de'iyaa diraw, nuuni nu shemppuwaa sheneko giide, nu k'umaa demmeeddo.

¹⁰ Koshay suulleedda gaasuwaan harggina, nu galbbay tamaa c'ooc'iyaadan michchee.

¹¹ S'iyoonen mac'c'a asatuwaa, Yihudaa kata-matuwaankka wodorotuwaa wolk'k'an oyk'k'iide bayzzeeddino.

¹² Kaappatuwaa afiide kak'k'eeddino; c'imatuukka bonchchettibeykkino.

¹³ Yalaga attuma asatuu wos'aan gaac'c'eeddino; attuma naanatuukka dees'o mitsaa tookkiide ganddigaareeddino.

¹⁴ C'ima asatuu katamaa penggen pirddanaw uttiyaawaa aggeeddino; yalaga attuma asatuu yetsaa yes's'iyaawaa aggeeddino.

¹⁵ Nu wozanaappe nashechchay bi kichcheedda; nu durussaykka yeekoo laametteedda;

¹⁶ kallachchay nu huup'iyaaappe kunddi kichcheedda. Nuuni nagaraa ootseedda diraw, nuw aayye ana!

¹⁷ Hewaa diraw, nu wozanay daabureedda; nu ayifiikka galjjeedda.

¹⁸ Ayaw gooppe, S'iyoonne Derii mela gideedda; worakanatuukka an simeretiino.

¹⁹ Shin abeet Med'inaa Godaw, neeni med'inaw kawutaasa; ne kawutetsaa araataykkay yeletaa ub-baa gakkanaw de'ee.

²⁰ Neeni nuuna ayaw ubbaa wode dogay? K'ay hawaa keeshshaa adussa wodiya nuuna ayaw aggay?

²¹ Abeet Med'inaa Godaw, nuuna neekko zaara; nuunikka simmana! Nu wodiyaakka beniwaadan zaaraadde ooratsa!

²² Neeni nuuna ubbaa mule aggaadiiyye? Ne hank'k'ookka zaway baaweeyye?

Geeshsha Mas'aafaa
The Holy Bible in the Dawuro language of Ethiopia,
Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: (Dawro)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 May 2025 from source files dated 1 May 2025

e663db08-d959-5a91-aa50-cd0737b1040c